

मरीज़ सहायता प्रोग्राम



John Muir Health को चुनने के लिए आपका धन्यवाद

अपनी स्वास्थ्य परिचर्या आवश्यकताओं के लिए John Muir Health को चुनने के लिए आपका धन्यवाद। हम समझते हैं कि आपके और आपके परिवार के लिए अप्रत्याशित बिलों का बोझ अत्यधिक हो सकता है। हमारे मरीजों को बेहतर सेवाएं प्रदान करने के लिए, हमारे मेडिकल सेंटरों से ली गई सेवाओं पर आने वाले बिलों हेतु सहायता के लिए, John Muir Health के पास अनेकों कार्यक्रम हैं। ये कार्यक्रम John Muir Health हेल्प कार्यक्रम के अंतर्गत हैं और निम्न रूप से दिए गए हैं।

अधिक जानकारी के लिए अथवा हेल्प कार्यक्रम सेवाओं में से किसी में आवेदन करने हेतु, कृपया हमारे बिलिंग कार्यालय उपभोक्ता सेवा लाइन को (925) 947-3336 पर, सोमवार से शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे से सायं 4:30 बजे के बीच कॉल करें। आप johnmuirhealth.com/patienthelp पर भी देख सकते हैं।

मरीज़ सहायता प्रोग्राम

जॉन मिर हेल्थ एक रोगी सहायता कार्यक्रम के अंतर्गत वित्तीय सहायता प्रदान करता है जिससे आपके अस्पताल के बिल का पूरा अथवा आंशिक भुगतान हो सकता है। आपकी पात्रता आंशिक रूप से आपकी पारिवारिक आय पर निर्धारित की जाती है।

पात्र होने के लिए, आपको निम्नलिखित मानदंडों के सेट में से एक को पूरा करना आवश्यक है:

A. आपके पास कोई बीमा अथवा अन्य तृतीय पक्ष व्यवस्था नहीं होनी चाहिए जो आपके अस्पताल के बिल का पूरा या आंशिक भुगतान करेगा। आपके परिवार के सदस्यों को मिलाकर आपकी पारिवारिक आय, संघीय गरीबी दिशानिर्देशों के अनुसार, 400% या उससे कम होनी चाहिए।

अथवा

B. आपके पास एक प्रकार का तृतीय-पक्ष बीमा कवरेज है, लेकिन आपको उस कवरेज के कारण जॉन मिर हेल्थ से रियायती दर प्राप्त नहीं होता है। इसके अतिरिक्त, चिकित्सा खर्चों के लिए आपके स्वयं द्वारा किया गया वार्षिक व्यय, आवेदन के पिछले 12 महीनों में आपकी पारिवारिक आय अथवा आपकी वर्तमान पारिवारिक आय के कम से कम 10% से अधिक होना चाहिए और आपके परिवार के सदस्यों को मिलाकर आपकी पारिवारिक आय, संघीय गरीबी दिशानिर्देशों के अनुसार, 400% या उससे कम होनी चाहिए।

आपको रोगी सहायता आवेदन प्रपत्र को पूरा भरना होगा और आवश्यक दस्तावेज जमा करने होंगे:

- उस वर्ष के लिए कर रिटर्न जिसमें रोगी को पहली बार बिल भेजा गया था; अथवा उससे 12 महीने पहले का कर रिटर्न जब रोगी को पहली बार बिल भेजा गया था।

अथवा

- परिवार के प्रत्येक सदस्य के लिए अस्पताल द्वारा रोगी को पहली बार दिए गए बिल से पूर्व की अथवा बाद की 6 महीने की अवधि की वेतन पर्चियाँ।

इस कार्यक्रम के लिए आवेदन प्राप्त करने हेतु अथवा John Muir Health चैरिटी केयर पॉलिसी की एक प्रति प्राप्त करने हेतु, बिलिंग कार्यालय उपभोक्ता सेवा लाइन को (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा johnmuirhealth.com/patienthelp पर देखें।

भुगतान योजनाएं

मरीजों को अपने चिकित्सा बिलों का भुगतान करने में सहायता के लिए, एक मासिक, ब्याज-मुक्त भुगतान योजना उपलब्ध है। मासिक भुगतान योजना की राशि का निर्धारण करते समय, आपके वित्तीय दायित्वों और पारिवारिक आय, तथा साथ ही, अन्य जानकारीयों पर विचार किया जाएगा।

अबीमित मरीज़ को रियायत

अबीमित मरीजों को तीसरी पार्टी अदाकर्ता कवरेज के मध्यम से चिकित्सा बीमा प्राप्त नहीं होता है। हमारे अबीमित मरीजों के लिए, John Muir Health उनके बिल प्रभारों पर काफी अधिक रियायत प्रदान करता है। यह रियायत अबीमित मरीज के बिल में स्वतः ही लागू हो जाता है।

मेडी-कैल पात्रता सेवाएं

जबकि John Muir Health किसी राज्य मेडिकेड कार्यक्रम के साथ अनुबंधित प्रदाता नहीं है, हम ऐसे मरीजों को नामांकित हैं और हमारे किसी मेडिकल सेंटर से बहिरंग रोगी आपात सेवाएं लेते हैं, उनके लिए कार्यक्रम से धनराशि भुगतान को स्वीकार करते हैं। हम प्रकल्पित मेडी-कैल कार्यक्रम में भी भाग लेते हैं।

इसके अतिरिक्त, John Muir Health के पास निःशुल्क, ऑनसाइट पात्रता सेवाएं हैं जो मेडी-कैल के लिए पात्र पाए गए मरीजों को नामांकन प्रक्रिया में सहायता करते हैं। स्टेट ऑफ कैलिफोर्निया मेडी-कैल प्रोग्राम और स्टेट ऑफ कैलिफोर्निया हेल्दी फैमिलीस प्रोग्राम पर अधिक जानकारी के लिए, कृपया विजिट करें अथवा कॉल करें:

- www.medi-cal.ca.gov
- मेडी-कैल प्रोग्राम (800) 709-8348
- हेल्दी फैमिलीस प्रोग्राम (800) 880-5305

कृपया नोट करें: उपरोक्त सूचीबद्ध सभी सहायता सेवाएं केवल अस्पताल प्रभागों के लिए हैं। चिकित्सक संबंधी किसी बिल पर सहायता के लिए, बिलिंग कार्यालय उपभोक्ता सेवा लाइन (925) 947-3336 पर कॉल करें।

अन्य बीमा कार्यक्रम

काउंटी अथवा राज्य द्वारा समर्थित अन्य कार्यक्रम हैं जिनमें आप वर्तमान अथवा भावी स्वास्थ्य परिचर्या सेवाओं के लिए भुगतान करने में सहायता हेतु आवेदन करना चाहेंगे। इनमें से कुछ कार्यक्रम निम्न रूप से सूचीबद्ध हैं।

कवर्ड कैलिफोर्निया

कवर्ड कैलिफोर्निया एक निःशुल्क सेवा है जो स्वास्थ्य बीमा योजनाओं से आपको जोड़ता है। वे आपको किसी स्वास्थ्य बीमा योजना में रियायतें भी दिला सकते हैं।

कवर्ड कैलिफोर्निया प्रोग्राम पर अधिक जानकारी के लिए, कृपया (800) 300-1506 पर कॉल करें अथवा coveredca.com/ पर देखें।

बेसिक हेल्थ केयर (BHC)

बेसिक हेल्थ केयर (BHC) कॉनट्रा कोस्टा काउंटी के माध्यम से उपलब्ध कराया जाता है। यह निम्न-आय वाले वयस्कों के लिए है जो मेडी-कैल अथवा राज्य के अन्य स्वास्थ्यपरिचर्या कार्यक्रमों के लिए योग्य नहीं होते हैं।

जबकि यह कार्यक्रम John Muir Health में किसी भी सेवा को वर्तमान में कवर नहीं करता है, यह आपको अनुवर्ती अथवा अतिरिक्त परिचर्या के लिए कॉनट्रा कोस्टा रीजनल मेडिकल सेंटर में सेवाएं उपलब्ध कर देगा।

इस बेसिक हेल्थ केयर प्रोग्राम पर अधिक जानकारी के लिए, कृपया (800) 771-4270 पर कॉल करें अथवा cchealth.org/ पर देखें।

कैलिफोर्निया विक्टिम्स कम्पेन्सेशन प्रोग्राम

यदि किसी अपराध पीड़ित के रूप में आपको चोटें आई हैं, आपको उससे संबंधित व्यय में सहायता करने के लिए कैलिफोर्निया राज्य का एक कार्यक्रम है। इस प्रोग्राम पर अधिक जानकारी के लिए अथवा सहायता हेतु आवेदन करने के लिए, कृपया (800) 777-9229 पर कॉल करें अथवा victims.ca.gov/for-victims/ पर देखें।

आपको बिल का भुगतान करने में सहायता करना

कई निःशुल्क उपभोक्ता समर्थन संगठन हैं जो आपको बिलिंग और भुगतान प्रक्रिया को समझने में सहायता करेंगे।

आप हेल्थ कंज्यूमर अलायन्स को (888) 804-3536 पर कॉल कर सकते हैं अथवा अधिक जानकारी के लिए healthconsumer.org/ पर देख सकते हैं।

हॉस्पिटल बिल कम्प्लैन्ट प्रोग्राम

हॉस्पिटल बिल कम्प्लैन्ट प्रोग्राम राज्य का एक कार्यक्रम है, जो अस्पताल के निर्णयों पर पुनर्विचार करता है कि क्या आप अपने अस्पताल के बिल का भुगतान करने के लिए सहायता प्राप्त करने हेतु पात्र हैं।

यदि आपको लगता है कि आपको वित्तीय सहायता से अनुचित रूप से वंचित किया गया है, आप हॉस्पिटल बिल कम्प्लैन्ट प्रोग्राम के पास शिकायत दर्ज करा सकते हैं।

अधिक जानकारी के लिए और शिकायत दर्ज कराने के लिए HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ पर देखें।

लागत अनुमान

यदि आप भविष्य में विजिट के लिए हमारे कॉस्ट एस्टिमेटर टूल का उपयोग करना चाहते हैं, कृपया देखें: johnmuirhealth.com/patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html

John Muir Health को चुनने के लिए आपका पुनः धन्यवाद। हम आपको संभव वित्तीय सहायता के सबसे बेहतर माध्यमों को उपलब्ध कराने के लिए आपके साथ आगे कार्य करने की आशा करते हैं।



**JOHN MUIR
HEALTH**

सिंगल बिजनस ऑफिस
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبیه: إذا كنت تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 或前往Concord（康科特）醫療中心或Walnut Creek（核桃溪）醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午 8:00 - 下午 4:30，地址為 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电 (925) 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8 : 00 至下午 4 : 30，位于 2540 East Street Concord, CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकाॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉलन्ट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंट्स में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकाॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नासियो वैली रोड वॉलन्ट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크릭, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电（925）947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord，CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek，CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos electrónicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Род Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyonang ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử để truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.

ՈւՇԱԴԴՈՒԹՅՈՒՆ. Եթե օգնության կարիք ունեք ձեր լեզվով թարգմանության, խնդրում ենք զանգահարել (925) 947-3336 հեռախոսահամարով կամ այցելել Քոնքորդ բժշկական կենտրոնի կամ Ուոլնատ Քրիք բժշկական կենտրոնի ընդունելության բաժիններ: Գրասենյակը բաց է երկուշաբթիից ուրբաթ, ժամը 8:00-ից մինչև 16:30 և տեղակայված է հետևյալ հասցեներում՝ 2540 East Street Concord, CA 94520 կամ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598: Առկա են նաև հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար նախատեսված օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ, ինչպիսիք են Բրայլի գրերով, խոշոր տառերով, առդիտ և այլ հասանելի էլեկտրոնային ձևաչափերով փաստաթղթերը: Այս ծառայությունները անվճար են:

Տրամադրություն: Եթե Երկուշաբթիից ուրբաթ, ժամը 8:00-ից մինչև 16:30 և տեղակայված է հետևյալ հասցեներում՝ 2540 East Street Concord, CA 94520 կամ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598: Առկա են նաև հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար նախատեսված օժանդակ միջոցներ և ծառայություններ, ինչպիսիք են Բրայլի գրերով, խոշոր տառերով, առդիտ և այլ հասանելի էլեկտրոնային ձևաչափերով փաստաթղթերը: Այս ծառայությունները անվճար են:

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با (925) 947-3336 تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

TSEEM CEEB: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, thov hu rau (925) 947-3336 los sis mus ntsib Feem Hauj Lwm Txais Nkag ntawm Concord Lub Chaw Kho Mob los sis Walnut Creek Lub Chaw Kho Mob. Lub chaw hauj lwm qhib Hnub Monday - Hnub Friday, thaum 8:00 teev sawv ntxov - 4:30 teev yuav tsaus ntuj thiab nyob ntawm 2540 East Street Concord, CA 94520 los sis 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Tsis tas li ntawd, kuj tseem muaj cov cuab yeej pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv Su rau neeg dig muag, ntawv luam loj, ua suab, thiab lwm hom ntaub ntawv uas nkag siv tau hauv es lev thos niv. Cov kev pab cuam no yog pub dawb xwb.

お知らせ：言語によるサポートが必要な場合は、(925) 947-3336までお電話いただくか、コンコード・メディカルセンターまたはウォルナットクリーク・メディカルセンターの入院受付窓口までお越しください。受付時間は月曜日～金曜日の午前8時～午後4時30分まで。所在地は以下の通りです。コンコード・メディカルセンター：2540 East Street Concord, CA 94520、ウォルナットクリーク・メディカルセンター：1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。また、点字、拡大文字版、音声、その他の電子形式など、障害のある方向けの支援サービスも無料でご利用いただけます。

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือในภาษาของคุณ กรุณาติดต่อ (925) 947-3336 หรือไปที่แผนกรับสมัคร Concord Medical Center หรือ Walnut Creek Medical Center เวลาทำการ วันจันทร์ – วันศุกร์ เวลา 8:00 น. – 16.30 น. ที่ตั้ง 2540 East Street Concord, CA 94520 หรือ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. นอกจากนี้ยังมีบริการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารในอักษรเบรลล์ แบบพิมพ์ขนาดใหญ่ เสียง และยังมีให้บริการในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย